

ITALIANO

Modello : AMIGOLD 
Frequenza trasmissione: 868.35MHz \pm 200KHz
Alimentazione : 2 pile litio 3V CR2032
Prodotto conforme alla Direttiva 99/05/CEE
Uso esclusivo : apicancello
Prodotto notificato in tutti i paesi dell'U.E.

SEQUENZA DI PROGRAMMAZIONE

- 1) Alimentare l'impianto dopo aver effettuato l'installazione ed i collegamenti elettrici della ricevente (fig.1).
- 2) Utilizzare un Tx per impostare il "codice impianto" sulla scheda ricevente (vedi "codifica impianto").
- 3) Utilizzare lo stesso Tx per impostare il codice impianto sugli altri Tx dell'impianto (vedi "codifica Tx").
- 4) I Tx codificati verranno memorizzati automaticamente nella scheda ricevente semplicemente attivando due volte in successione, entro max 5 secondi, il canale del trasmettitore.

CODIFICA IMPIANTO

- 1) Premere contemporaneamente i pulsanti P1 e P2 del Tx (fig.2) e rilasciarli quando il led lampeggia (dopo circa un secondo);
- 2) Sul Tx, premere e mantenere premuto un canale: il led del trasmettitore si accende a luce fissa;
- 3) Sulla scheda ricevente, premere e mantenere premuto il pulsante di apprendimento: il led deve lampeggiare;
- 4) Sulla scheda ricevente, verificare l'accensione fissa del led per un paio di secondi, a conferma dell'avvenuta memorizzazione del "codice impianto", prima di rilasciare il pulsante di apprendimento;
- 5) Rilasciare il pulsante del canale del Tx.
- 6) Premere per due volte consecutive, in breve successione, il tasto del radiocomando appena memorizzato.



L'automazione effettuerà una manovra d'apertura, assicurarsi che non vi siano ostacoli nel raggio d'azione.



Nel caso si stia utilizzando un modulo radiofrequenza per la codifica dell'impianto è necessario seguire la procedura descritta nelle istruzioni della centrale di comando.

CODIFICA TX

- 1) Premere contemporaneamente i pulsanti P1 e P2 del Tx master (fig.2) utilizzato per la codifica impianto, e rilasciarli quando il led lampeggia (dopo circa un secondo);
- 2) Accostare frontalmente a contatto il Tx master al Tx da codificare come in fig.3;
- 3) Sul Tx master, premere e mantenere premuto lo stesso canale utilizzato per la codifica impianto: il led si accende a luce fissa;
- 4) Sul Tx da codificare, premere il canale desiderato e rilasciarlo quando il led si spegne dopo un doppio lampeggio, a conferma dell'avvenuta memorizzazione del "codice impianto";
- 5) Rilasciare il pulsante del canale del Tx master;
- 6) Premere per due volte consecutive, in breve successione, il tasto del radiocomando appena memorizzato.



L'automazione effettuerà una manovra d'apertura, assicurarsi che non vi siano ostacoli nel raggio d'azione.

- 7) Ripetere la stessa procedura per ogni Tx da codificare.

SOSTITUZIONE DELLE PILE


Qualora si verifichi una diminuzione nella portata del trasmettitore è consigliabile effettuare la sostituzione delle pile operando nel modo seguente:

- Svitare la vite sul retro del telecomando (Fig.04).
- Aprire il telecomando inserendo un cacciavite nell'apposito intaglio e ruotandolo sino a quando non si sgancia il guscio (Fig.05).
- Rimuovere il guscio appena sganciato (Fig.06).
- Sostituire le due pile da 3V al litio mod. CR2032. Inserire le nuove pile nell'apposito vano rispettando la polarità indicata in Fig.07.
- Rimontare il guscio del radiocomando premendolo sino a riagganciare i due gusci. Rivisitare la vite posteriore (Fig.08).



Non disperdere nell'ambiente le pile esaurite.

ENGLISH

Model : AMIGOLD 
Transmission Frequency: 868.35MHz \pm 200KHz
Power supply : 2 x CR2032 3V lithium batteries
This product complies with Directive 99/05/EEC.
Exclusive use : gate opener.
Product notified in all E.C. countries.

PROGRAMMING SEQUENCE

- 1) Power up the system after installing and connecting the electrical of the receiver (fig.1).
- 2) Use a TX to set the "system code" on the receiver (see "system coding").
- 3) Use the same TX to set the system code on the system's other TXs (See "TX coding").
- 4) Coded TXs are automatically stored in the receiver by simply activating the transmitter channel twice in succession within 5 seconds.

SYSTEM CODING

- 1) Simultaneously press push-buttons P1 and P2 of the TX (fig.2) and release them when the LED flashes (after about one second);
- 2) Press and hold down a channel on the TX: the transmitter's LED goes on with steady light;
- 3) Press and hold down the learning button on the receiver: the LED must flash;
- 4) Before releasing the learning button on the receiver, check if the LED goes on with steady light for a couple of seconds to confirm that the "system code" was saved.
- 5) Release the button of the Master TX channel.
- 6) Press twice in brief succession the key of the just memory-stored radiocontrol.



The automated system will perform an opening movement. Make sure that no obstacles are present in the movement area.



If you are using a radiofrequency module for the system coding you need to follow the procedure described in the control unit instructions.

TX CODING

- 1) Simultaneously press push-buttons P1 and P2 of the master TX (fig.2) used for coding the system and release them when the LED flashes (after about one second);
- 2) Frontally bring into contact (touching) the master TX and the TX to be coded as shown in fig. 3;
- 3) On the master TX, press and hold down the same channel used for coding the system: the LED goes on with steady light;
- 4) Press the required channel on the TX to be coded and release it when the LED goes off after flashing twice to confirm the "system code" was saved;
- 5) Release the button of the Master TX channel;
- 6) Press twice in brief succession the key of the just memory-stored radiocontrol.



The automated system will perform an opening movement. Make sure that no obstacles are present in the movement area.

- 7) Repeat this procedure for every TX to be coded.

REPLACING THE BATTERY

If the transmitter range decreases, we recommend to change the batteries following the instructions below:

- Loosen the screw on the rear of the remote control (Fig.04).

- Open the remote control by inserting a screwdriver in the cut and turning it until the shell is released (Fig.05).
- Remove the shell as soon as it is released (Fig.06).
- Replace the two 3V lithium batteries, mod. CR2032. Fit the new batteries in the compartment observing the polarity shown in Fig.07.
- Fit the shell of the remote control by pressing it till both shells engage. Tighten the rear screw (Fig.08).



Do not abandon exhausted batteries in the environment.

FRANÇAIS

Modèle : AMIGOLD 
Fréquence transmission: 868.35MHz \pm 200KHz
Alimentation : 2 piles 3 V au lithium CR2032
Produit conforme à la Directive 99/05/EEC
Usage exclusif : ouverture portails
Produit notifié dans tous les pays de l'U.E.

SEQUENCE DE PROGRAMMATION.

- 1) Alimenter l'installation après avoir effectué l'installation et les connexions électriques de récepteur (fig.1).
- 2) Utiliser un Tx pour fixer le "code installation" sur la carte récepteur (voir "codage installation").
- 3) Utiliser le même Tx pour introduire le code installation sur les autres Tx de l'installation (voir "codage Tx").
- 4) Les Tx codifiés seront mémorisés automatiquement dans la carte récepteur en activant simplement deux fois de suite, dans un délai maxi. de 5 secondes, le canal de l'émetteur.

CODAGE INSTALLATION.

- 1) Appuyer simultanément sur les poussoirs P1 et P2 du Tx (fig.2) et les relâcher lorsque la Led clignote (au bout d'une seconde environ);
- 2) Sur le Tx appuyer et maintenir dans cette position un canal: la Led de l'émetteur s'allume avec une lumière fixe;
- 3) Sur la carte récepteur, appuyer et maintenir dans cette position le poussoir d'auto-apprentissage: la Led doit clignoter;
- 4) Sur la carte de récepteur, vérifier l'allumage fixe de la Led pendant deux secondes, pour avoir la confirmation que la mémorisation du "code installation" a eu lieu, avant de relâcher le poussoir d'apprentissage;
- 5) Relâcher le poussoir du canal du Tx.
- 6) Appuyer rapidement deux fois de suite sur la touche de la radiocommande qu'on vient de mémoriser.



L'automatisme effectue une manœuvre d'ouverture, s'assurer qu'aucun obstacle ne se trouve dans le rayon d'action.



Si l'on utilise un module à fréquences radio pour le codage de l'installation, suivre la procédure décrite dans les instructions de la centrale de commande.

CODAGE TX.

- 1) Appuyer simultanément sur les poussoirs P1 et P2 du Tx maître (fig.2) utilisé pour le codage de l'installation et les relâcher lorsque la Led clignote (au bout d'une seconde environ);
- 2) Approcher frontalement pour qu'ils se touchent le Tx maître du Tx à codifier d'après la fig.3;
- 3) Sur le Tx maître, appuyer et maintenir dans cette position le même canal utilisé pour le codage de l'installation: la Led s'allume avec une lumière fixe;
- 4) Sur le Tx à codifier, appuyer sur le canal souhaité et le relâcher lorsque la Led s'éteint après un double clignotement, pour confirmer que la mémorisation du "code installation" a eu lieu;
- 5) Relâcher le poussoir du canal du Tx maître;
- 6) Appuyer rapidement deux fois de suite sur la touche de la radiocommande qu'on vient de mémoriser.



L'automatisme effectue une manœuvre d'ouverture, s'assurer qu'aucun obstacle ne se trouve dans le rayon d'action.

- 7) Répéter la même procédure pour chaque Tx à codifier.

REPLACEMENT DES PILES.

En cas de diminution de la portée de l'émetteur, on conseille de remplacer les piles comme suit:

- Dévisser la vis à l'arrière de la télécommande (Fig.04).
- Ouvrir la télécommande en introduisant un tournevis dans la fente spécifique et en le tournant jusqu'au décrochage de la boîte (Fig.05).
- Enlever la partie qu'on vient de décrocher (Fig.06).
- Remplacer les deux piles de 3V au lithium mod. CR2032. Placer les nouvelles piles dans le logement spécifique en respectant la polarité indiquée sur la Fig.07.
- Remonter la boîte de la radiocommande en pressant jusqu'au réenclenchement des deux parties de la boîte. Revisser la vis postérieure (Fig.08).



Ne pas abandonner les piles usées dans la nature.

ESPAÑOL

Modelo : AMIGOLD 
Frecuencia transmisión: 868.35MHz \pm 200KHz
Alimentación : 2 pilas de 3V al litio CR2032
El producto cumple la Directiva 99/05/CEE
Uso exclusivo : abrepuertas
Producto notificado en todos los países de la Comunidad Europea

SECUENCIA DE PROGRAMACIÓN

- 1) Alimente el equipo después de haber efectuado la instalación y las conexiones eléctricas de la targeta receptora (fig. 1).
- 2) Utilice un Tx para programar el "código equipo" en la targeta receptora (véase "codificación del equipo").
- 3) Utilice el mismo Tx para programar el código equipo en los demás Tx del equipo (véase "codificación Tx").
- 4) Los Tx codificados se memorizarán automáticamente en la targeta receptora simplemente activando dos veces en sucesión, en un tiempo máximo de 5 segundos, el canal del transmisor.

CODIFICACIÓN DEL EQUIPO

- 1) Presione a la vez los pulsadores P1 y P2 del Tx (fig.2) y suéltelos cuando el led destelle (aproximadamente después de un segundo).
- 2) En el Tx, presione y mantenga presionado un canal: el led del transmisor se enciende con luz fija.
- 3) En la targeta receptora, presione y mantenga presionado el pulsador de aprendizaje: el led debe destellar.
- 4) En la targeta receptora, compruebe que el led se haya encendido con luz fija durante unos dos segundos, para confirmar que se ha memorizado el "código equipo", antes de soltar el pulsador de aprendizaje.
- 5) Suelte el pulsador del canal del Tx.
- 6) Presione dos veces seguidas rápidamente la tecla del radiomando que se acaba de memorizar.



El automatismo realizará una maniobra de apertura, asegúrese de que no haya ningún obstáculo en el radio de acción.



Si está utilizando un módulo radiofrecuencia para la codificación del equipo, es necesario seguir el procedimiento descrito en las instrucciones de la central de mando.6)

CODIFICACIÓN TX

- 1) Presione a la vez los pulsadores P1 y P2 del Tx maestro (fig.2) utilizado para la codificación del equipo, y suéltelos cuando el led destelle (aproximadamente después de un segundo).
- 2) Acerque frontalmente el Tx maestro al Tx que se ha de codificar, hasta que entren en contacto, tal y como se muestra en la fig. 3.

- 3) En el Tx maestro, presione y mantenga presionado el mismo canal utilizado para codificar el equipo: el led se enciende con luz fija.
 - 4) En el Tx que se ha de codificar, presione el canal deseado y suéltelo cuando el led se apague después de un doble destello, para confirmar la memorización del "código equipo".
 - 5) Suelte el pulsador del canal del Tx maestro.
 - 6) Presione dos veces seguidas rápidamente la tecla del radiomando que se acaba de memorizar.
- ⚠ El automatismo realizará una maniobra de apertura, asegúrese de que no haya ningún obstáculo en el radio de acción.**
- 7) Repita el mismo procedimiento para cada Tx que se ha de codificar

SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

- Si se verifica una disminución de la capacidad del transmisor se aconseja cambiar las pilas procediendo del siguiente modo:
- Destornille el tornillo situado en la parte trasera del telemando (Fig.04).
 - Para abrir el telemando introduzca un destornillador en la correspondiente ranura y gírelo hasta que se desenganche la carcasa (Fig.05).
 - Retire la carcasa ya desenganchada (Fig.06).
 - Sustituya las dos pilas de 3V al litio mod. CR2032. Introduzca las pilas nuevas en su alojamiento respetando la polaridad indicada en la Fig.07.
 - Monte la carcasa del telemando y presiónela hasta que las dos carcasas se enganchen. Atornille el tornillo posterior (Fig.08).

⚠ No abandone en el ambiente las pilas agotadas.

DEUTSCH

Modell : **AMIGOLD** **CE**
 Sendefrequenz : 868.35MHz ±200KHz
 Stromversorgung: 2 Lithium-Batterien 3V CR2032
 Dieses Produkt entspricht der 99/05/EEG Richtlinien. Ausschließlich in Torantriebzbereich anzuwenden
 Dieses Produkt ist allen EU-Länder notifiziert worden.

PROGRAMMIERUNGSABLAUF

- 1) Nach der Ausführung der Installation und der elektrischen Anschlüsse der Empfänger (Abb. 1) ist die Stromversorgung der Anlage einzuschalten.
- 2) Für die Einstellung des "Anlagekodes" auf der Empfänger ist ein Sende einzusetzen (siehe "Kodierung der Anlage").
- 3) Mit dem gleichen Sender wird der "Anlagecode" auf den anderen Sendergeräten der Anlage eingestellt (siehe "Kodierung der Sendergeräte").
- 4) Die kodierten Sendergeräte werden automatisch auf der Empfänger gespeichert, indem einfach der Kanal des Sendergeräts innerhalb von maximal 5 Sekunden zwei Mal nacheinander aktiviert wird.

KODIERUNG DER ANLAGE

- 1) Die Tasten P1 und P2 des Sender (Abb.2) gleichzeitig drücken und loslassen, wenn die LED-Diode blinkt (nach ca. einer Sekunde).
- 2) Auf dem Sender die Taste eines Kanals drücken und gedrückt halten: die LED-Diode des Sendergeräts leuchtet konstant auf.
- 3) Auf der Empfänger die "Lerntaste" drücken und gedrückt halten: die LED-Diode sollte blinken.
- 4) Auf der Empfänger ist das konstante Aufleuchten der LED-Diode für einen Zeitraum von einigen Sekunden zu überprüfen. Dadurch wird die Bestätigung der erfolgten Speicherung des "Anlagekodes" angezeigt, bevor die "Lerntaste" losgelassen wird.
- 5) Die Taste des Kanals des Sender loslassen.
- 6) Die Taste der soeben eingespeicherten Funkbedienungs zweimal kurz hintereinander drücken.

⚠ Die Automation bewirkt einen Öffnungsvorgang. Sicherstellen, dass sich keine Hindernisse im Bewegungsbereich befinden.

⚠ Bei der Verwendung eines Funkfrequenzmoduls zur Kodierung der Anlage ist das in den Anweisungen für das Steuergerät beschriebene Verfahren zu befolgen.

KODIERUNG DER SENDEGERÄTE

- 1) Gleichzeitig die Tasten P1 und P2 des für die Kodierung der Anlage verwendeten Sende (Abb.2) drücken und diese loslassen, wenn die LED-Diode aufleuchtet (nach ca. einer Sekunde).
- 2) Den Sende-Master frontal an das zu kodierende Sendergerät heran schieben, bis diese sich berühren (wie in Abb. 3).
- 3) Auf dem Sende-Master die Taste des für die Anlagenkodierung verwendeten Kanals drücken und gedrückt halten: die LED-Diode des Sendergeräts leuchtet konstant auf.
- 4) Auf dem zu kodierenden Sendergerät die Taste des gewünschten Kanals drücken und dann loslassen, wenn die LED-Diode sich nach einem zweifachen Aufblinken ausschaltet und damit die erfolgte Speicherung des "Anlagekodes" bestätigt.
- 5) Die Taste des Kanals des Sende-Masters loslassen.
- 6) Die Taste der soeben eingespeicherten Funkbedienungs zweimal kurz hintereinander drücken.

⚠ Die Automation bewirkt einen Öffnungsvorgang. Sicherstellen, dass sich keine Hindernisse im Bewegungsbereich befinden.

- 7) Die gleiche Vorgehensweise für jedes zu kodierende Sendergerät wiederholen.

AUSTAUSCH DER BATTERIEN

Falls eine Abnahme der Reichweite des Senders festgestellt wird, sind die Batterien wie folgt auszutauschen:

- Die Schraube auf der Hinterseite der Fernsteuerung lösen (Abb.04).
- Die Fernsteuerung mit der Hilfe eines Schraubenziehers öffnen: den Schraubenzieher in den entsprechenden Schnitt einsetzen und drehen, bis die Schale freigegeben wird (Abb.05).
- Die freigegebene Schale entfernen (Abb.06).
- Beide Lithium-Batterien zu 3V, Mod. CR2032 austauschen. Die neuen Batterien in das entsprechende Fach einsetzen und die in der Abb. 07 angegebene Polarität beachten.
- Die Schale der Fernsteuerung wieder einsetzen. Drücken, bis beide Schalen wieder kuppeln. Die hintere Schrauben festziehen (Abb.08).

⚠ Leere Batterien sind entsprechend zu entsorgen.

NEDERLANDS

Model: **AMIGOLD** **CE**
 Zendfrequentie: 868.35MHz ±200KHz
 Voeding : 2 lithiumbatterijen 3V CR2032
 Product conform de richtlijn 99/05/EEG
 Exclusief gebruik : poortopener
 Product waarvan kennisgeving is gedaan in alle landen van de EU.

PROGRAMMEERVOLGORDE

- 1) Schakel de voeding naar de installatie in, na deze te hebben geïnstalleerd en de elektriciteitsaansluitingen van de ontvanger te hebben gemaakt (fig. 1).
- 2) Gebruik een Tx om de "installatiecode" op de ontvangerkaart in te stellen (zie "installatie coderen").
- 3) Gebruik dezelfde Tx om de installatiecode op de andere Tx'en van de installatie in te stellen (zie "Tx coderen").
- 4) De gecodeerde Tx'en worden automatisch in het geheugen van de ontvangerkaart opgeslagen door simpelweg het zendkanaal binnen max. 5 seconden twee keer achter elkaar in te drukken.

INSTALLATIE CODEREN

- 1) Druk de knoppen P1 en P2 van de Tx tegelijkertijd in (fig.2) en laat ze los wanneer de led knippert (na ongeveer een seconde);
- 2) Druk op een kanaal op de Tx en houd hem ingedrukt: de led van de zender gaat aan en blijft branden;
- 3) Druk op de ontvangerkaart op de knop voor de zelflerende procedure en houd hem ingedrukt: de led moet knipperen;
- 4) Controleer op de ontvangerkaart of de led een paar seconden blijft branden, ter bevestiging dat de

"installatiecode" in het geheugen is opgeslagen, alvorens de knop voor de zelflerende procedure los;

- 5) Laat de knop van het kanaal van de Tx los.
- 6) Druk de knop van de zojuist in het geheugen opgeslagen radioafstandsbediening keer kort achter elkaar in.

⚠ Het automatisch systeem zal een openingsmanoeuvre uitvoeren, controleer of er zich geen obstakels binnen de actieradius bevinden.

⚠ Als er een radiofrequentie-module wordt gebruikt voor de codering van de installatie, moet de in de instructies van de besturingscentrale beschreven procedure worden gevolgd.

TX CODEREN

- 1) Druk tegelijkertijd de knoppen P1 en P2 in van de master-Tx (fig.2) die wordt gebruikt om de installatie te coderen, en laat ze los wanneer de led knippert (na ongeveer een seconde);
- 2) Houd de master-Tx aan de voorkant in contact met de te coderen Tx zoals in fig.3;
- 3) Druk op de master-Tx op hetzelfde kanaal dat voor het coderen van de installatie is gebruikt, en houd hem ingedrukt; de led blijft branden;
- 4) Druk op de te coderen Tx op het gewenste kanaal, en laat hem los wanneer de led dooft na twee keer te hebben geknippert, ter bevestiging dat de "installatiecode" in het geheugen is opgeslagen.
- 5) Laat de knop van het kanaal van de master-Tx los.
- 6) Herhaal dezelfde procedure bij iedere te coderen Tx.

VERVANGING VAN DE BATTERIJEN

Als het bereik van de zender kleiner wordt, is het raadzaam om de batterijen te vervangen door als volgt te handelen:

- Draai de schroef aan de achterkant van de afstandsbediening los (Fig.04).
- Open de afstandsbediening door een schroevendraaier in de speciale spleet te steken en deze te draaien tot de behuizing loskomt (Fig.05).
- Verwijder de behuizing zodra hij is losgemaakt (Fig.06).
- Vervang de twee lithiumbatterijen 3V mod. CR2032. Zet de nieuwe batterijen in de speciale ruimte met inachtneming van de polariteit zoals aangegeven in Fig.07.
- Hermonteer de behuizing van de afstandsbediening door erop te drukken tot de twee helften weer op elkaar vasthaken. Draai de schroef aan de achterkant weer vast (Fig.08).

⚠ Zorg dat de lege batterijen niet in het milieu terechtkomen.

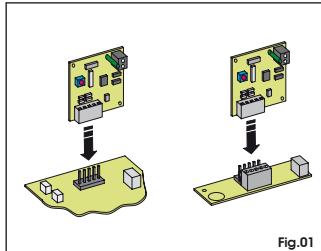


Fig.01

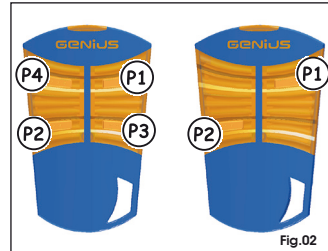


Fig.02

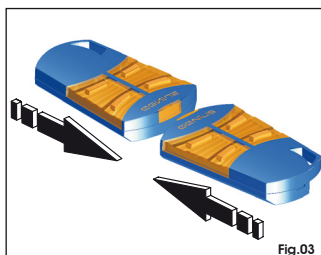


Fig.03

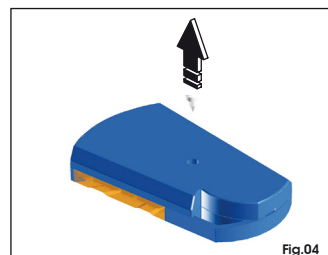


Fig.04

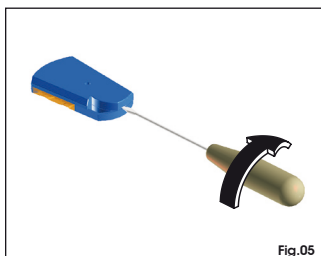


Fig.05

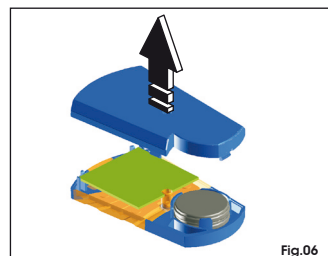


Fig.06

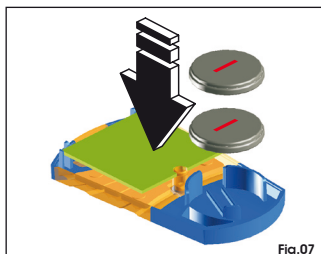


Fig.07

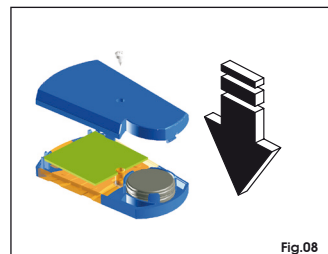


Fig.08